

# A

**a. a. Ic** skrót ad acta ad acta, zu den Akten

**abandon m** (art. 330 i nast. KM) Abandon *m* (§861 HGB); ~ **przedmiotu ubezpieczenia** (art. 330 i nast. KM) Abandon des Versicherungsgegenstandes (*por. § 868 HGB*); **przyjąć** ~ (art. 332 KM) Abandon annehmen; **termin dokonania** ~**u** Abandonfrist; **zgłosić** ~ (art. 331 KM) den Abandon erklären; **zgłoszenie** ~**u** Abandonerklärung *f*

**abandonatariusz m** Empfängerabandonnierter Gegenständen

**abandować vi** abandonnieren, verzichten, abtreten

**abdykacja f** Abdikation *f*, Abdankung *f*

**aberracja f** (*odchylenie od stanu uważanego za normalny*) Aberration *f*, Abirung *f*, Abweichung *f*

**abiu dykacja f** (*sądowa odmowa uznania prawa własności*) Abjudikation *f*

**abjuracja f** (*odprzysiężenie, także: zrzeczenie się własności*) Abschwörung *f*

**ablegat m** (*delegat, wysłannik*) Ablegat *m*, päpstlicher Gesandter in außerordentlichen Angelegenheiten

**abnegacja f** (*wyrzeczenie się dóbr doczesnych*) Verleugnung *f*

**abnegat m** Leugner *m*

**abolicja f** (*np. art. 4 ust. 3 IPNU, art. 9 PrzepWprowKK*) Abolition *f*, Begnadigung *f*; **ogłosić** ~**ę** Abolition bekannt geben

**abolicjonizm m** (*ruch społeczny*) Abolitionismus *m*

**abolicyjny|y adj** Abolutions...; **ustawa** ~**a** Abolutionsgesetz *n*

**abominacja f** (*uczucie obrzydzenia, odraza*) Abscheu *f*

**abonament m** Abonnement *n*, Zeitskarte *f*, Dauerkarte *f*; ~ **parkingowy** Parkdauerkarte *f*; ~ **radiowy** gebührenpflichtiges Rundfunkabonnement, Rundfunkgebühr *f*; ~ **telewizyjny** Fernsehgebühr *f*; ~ **telefoniczny** Telefongebühr *f*; **wygaśnięcie** ~**u** Erlöschen des Abonnements; **wznowienie** ~**u** Erneuerung des Abonnements

**abonamentowy|y adj** Abonnements...;

**karta** ~**a** Abonnementskarte *f*; **opłata** ~**a** (*AbonU*) Abonnementsgebühr *f*

**abonencki m** Abonnements...; **numer** ~ Abonentennummer *f*

**abonent m** Abonnent *m*; (**nie**)**legalny** ~ (*il*)**legaler** Abonnent; **spis** ~**ów** Abonentenliste *f*

**abonować vt** abonnieren, auf der Grundlage eines Vertrages beziehen

**aborcja f** Schwangerschaftsabbruch *m*, Abtreibung *f*; ~ **z przyczyn społecznych** Abtreibung aus sozialen Gründen (§ 218 Abs. 4 StGB); **wywolać** ~**ę** Schwangerschaftsabbruch (Abtreibung) bewirken; **zakaz** ~**i** (art. 152–153 KK) Abtreibungsverbot *n* (§ 218 i nast. StGB)

**aborcyjny|y adj** abortiv; **ustawa** ~**a** Gesetz über den Schwangerschaftsabbruch; **zabieg** ~ Schwangerschaftsabbruch *m*

**abort m** (*poronienie*) Abort *m*, Abortus *m*, Fehlgeburt *f*

**abortus m** (*poronienie*) Abort *m*, Abortus *m*, Fehlgeburt *f*

**abrewiatura** *f* (*system skrótów*) Abbre-  
viatur *f*, Abkürzung *f*

**abrogacja** *f* (*uchylenie aktu prawne-  
go w całości bez ustanawiania w jego  
miejsce nowej regulacji*) Abrogation,  
Abschaffung *f* (eines Gesetzes)

**absencja** *f* (*nieobecność*) Absenz *f*, Ab-  
wesenheit *f*, Ausbleiben *n*; Fernblei-  
ben *n*, ~ **chorobowa** Abwesenheit  
wegen Krankheit; ~ **pracownicza** Ab-  
wesenheit eines Angestellten; ~ **wybor-  
cza** Abwesenheit während der Wahl;  
**nieusprawiedliwiona (usprawiedli-  
wiona)** ~ ungerechtfertigte (gerech-  
tfertigte) Abwesenheit

**absolut** *m* Absolute *n*

**absolutorium** *n* 1. (*zatwierdzenie sprawa-  
zowania finansowego organu wy-  
konawczego*) Absolutorium *n*, Ent-  
lastung *f* (§ 120 AktG); **udzielić** ~  
(*np. Art. 226 KRP*) Entlastung ertei-  
len, entlasten; 2. (*ukończenie studiów  
bez uzyskania dyplomu*) Bescheinigung  
über den Abschluss des Hochschulstu-  
diums, Absolutorium *n* (*austr.*)

**absolutn|y** *adj* absolut; **koszty** ~e ab-  
solute Kosten; **ochrona** ~a absoluter  
Schutz; **odpowiedzialność** ~a abso-  
lute Haftung; **prawa** ~e (*bezwzględ-  
ne prawa człowieka*) absolute Rechte  
(*absolute Menschenrechte*); **prawda**  
~a absolute Wahrheit; **preferencja** ~a  
absoluter Vorzug; **samodzielność** ~a  
absolute Eigenständigkeit; **większość**  
~a absolute Mehrheit; **zasada** ~a ab-  
soluter Grundsatz

**absolutyzm** *m* Absolutismus *m*; ~ **oświe-  
cony** aufgeklärter Absolutismus

**absolwent** *m* Absolvent *m*; ~ **szko-  
ły** Schulabsolvent, Schulabgänger *m*;  
~ **uczelni** Universitätsabsolvent, Uni-  
versitätsabgänger *m*

**absolwować** (*uwolnić od oskarżenia*) *vt*  
(*von einer Anklage*) befreien; absolvie-  
ren, ableisten, beenden

**absorbować** *vt* (*zajmować*) absorbieren,  
in Anspruch nehmen; ~ **uwagę (czas)**

Aufmerksamkeit (Zeit) in Anspruch  
nehmen

**absorpcja** *f* Absorbierung *f*, Absorpti-  
on *f*; **zasada** ~i Absorptionsprinzip *n*,  
Grundsatz der Absorption; ~a **kar** Ab-  
sorption der Strafen (§ 52 StGB); ~ **fun-  
duszy unijnych** Inanspruchnahme von  
Unionsfonds; ~ **środków finansowych**  
UE Inanspruchnahme von Finanzmit-  
teln der EU

**abstencja** *f* (*rezygnacja, odstąpienie*)  
Abstention *f*, Verzicht *m*, Erbschafts-  
verzicht *m*

**abstrahować** *vi* abstrahieren

**abstrakcja** *f* Abstraktion *f*, Verallgemei-  
nerung *f*

**abstrakcyjn|y** *adj* abstrakt; ~a **czyn-  
ność prawna** (*art. 14 KC*) abstraktes  
Rechtsgeschäft; ~a **kontrola norm** ab-  
strakte Normenkontrolle (*Art. 93 ust. 1  
GG*); **norma** ~a abstrakte Norm; **umo-  
wa** ~a abstrakter Vertrag

**absurd** *m* Absurdität *f*, Unsinn *m*, Un-  
vernunft *f*

**absurdalność** *f* Absurdität *f*, Widersin-  
nigkeit *f*; ~ **przepisu prawnego** Wider-  
sinnigkeit einer Rechtsvorschrift

**absurdaln|y** *adj* absurd, unvernünftig,  
widersinnig; ~e **przepisy** absurde Vor-  
schriften

**abulia** *f* (*med., objaw zaburzeń psychicz-  
nych*) Abulie *f*, Willenlosigkeit *f*

**abuzywn|y** *adj* missbräuchlich, ~e **klau-  
zule** missbräuchliche Klauseln

**actio** 1. **hypothecaria** (*powództwo za-  
stawnika o wydanie przedmiotu za-  
stawi*) dingliche Pfand(rechts)kla-  
ge; 2. **pauliana** (*skarga pauliańska,  
art. 527 i nast. KC*) Recht des Gläu-  
bigers, die vom Schuldner zu Lasten  
des Gläubigers geschlossenen Rechts-  
geschäfte anzufechten (*AnfG*); 3. **pu-  
bliciana** (*powództwo publicjańskie*)  
Klage aus dem rechtlich vermuteten  
Eigentum (§ 372 i nast. ABGB); 4. (**quasi**)  
**Serviana** dingliche Pfand(rechts)

klage; ~ **pro socio lc** Gesellschafterklage *f*

**a conto lc** a conto, Akonto *n*, auf Rechnung von; **zapłata** ~ **dlugu** Akontozahlung *f*, Abschlagszahlung *f*, Anzahlung auf eine Schuld,

**adaptacja f** (*adaptacja, np. art. 2 PrAut*) Adaptation *f*, Adaption *f*, Adaptierung *f*, Anpassung *f* ~ **filmowa utworu literackiego** kinematographische Adaptation eines Werks der Literatur

**adaptować vt** adaptieren, angleichen, anpassen; ~ **utwór literacki** literarisches Werk adaptieren (umarbeiten)

**adekwatność f** Adäquanz *f*, Angemessenheit *f*; ~ **kapitałowa konglomeratu finansowego** (*art. 21 i nast. NadzUzupU*) Finanzkonglomerate-Solvabilität (spanne) *f*, Kapitaladäquanz *f*, (angemessene Eigenkapitalausstattung) eines Finanzkonglomerats; ~ **kary** Angemessenheit der Strafe; ~ **materiału dowodowego** Adäquanz des Beweismaterials; ~ **opisu zdarzenia** Adäquanz (Richtigkeit) der Beschreibung des Geschehens; ~ **przyczyny** (*por. art. 361 § 1 KC*) Adäquanz der Ursache; ~ **rozwiązań prawnych** Angemessenheit der rechtlichen Lösung; ~ **sankcji** Angemessenheit der Sanktion; ~ **środków karnych** Angemessenheit der strafrechtlichen Mittel

**adekwatny adj** adäquat, angemessen, übereinstimmend; ~ **a kara** angemessene Strafe; ~ **a regulacja** adäquate Regelung; ~ **a szkoda** adäquater Schaden; ~ **świadczanie** angemessene Leistung; ~ **a wpłata** angemessene Einzahlung; ~ **wyrok** angemessenes Urteil; ~ **związek przyczynowy** adäquater Kausalzusammenhang; ~ **a przyczynowość** Ursachenadäquanz *f*; **teoria** ~ **ej przyczynowości** (*por. art. 361 § 1 KC*) Adäquanztheorie *f*

**adherent m** (*zwolennik, stronnik, poplecznik*) Anhänger *m*, Parteigänger *m*, Bekenner *m*

**adhezja f** (*łączenie się*) Adhäsion *f*, Beitritt *m*

**adhezyjny adj** Adhäsions...; **postępowanie** ~ **e** (*art. 372 § 2 KPK*) Adhäsionsverfahren *n*; **powództwo** ~ **e** Adhäsionsklage *f*; **proces** ~ (*art. 62 i nast. KPK*) Adhäsionsprozess *m*; **umowa** ~ **a** Adhäsionsvertrag *m*

**ad hoc lc** ad hoc

**adiacenkij adj** Aufwertungs...; **opłata** ~ **a** (*art. 4 pkt 11 GospNierU*) (Grundstücks-) Aufwertungsgebühr *f*, (öffentlicher) Infrastrukturerschließungsbeitrag *m*; **podatek** ~ (Grundstücks-) Aufwertungsabgabe *f*

**adiunkt m** wissenschaftlicher Assistent

**adiutant m** Adjutant *m*

**adiustacja f** Redigieren *n*; ~ **stylistyczna** stilistisches Redigieren; ~ **tekstu** Redigieren eines Textes

**administracja f 1.** (*zarządzanie*) Verwaltung *f*; ~ **dóbr** Güterverwaltung; ~ **przymusowa** Zwangsverwaltung; **stosunki** ~ **i** Verwaltungsbeziehungen *pl*, Verwaltungsverhältnisse *pl*; **terytorialny układ** ~ **i** territoriale Verwaltungsorganisation *f*; **układ** ~ **i** Verwaltungsvertrag *m*; **2.** (*egzekutywa*) Verwaltung *f*, Administration *f*; ~ **centralna** Zentralverwaltung, Zentralverwaltungsbehörden *pl*, Zentralverwaltungsorgane *pl*; ~ **domu** Hausverwaltung; ~ **finansowa** Finanzverwaltung; ~ **gminna** (*art. 1 i nast. SamGminU*) Gemeindeverwaltung; ~ **ingerująca** Eingriffsverwaltung; ~ **komunalna** kommunale Verwaltung, Kommunalverwaltung; ~ **krajowa** Landesverwaltung; ~ **lokalna** örtliche (lokale) Verwaltung; ~ **morska** Schifffahrtsverwaltung *f*; ~ **nakazowa** Auftragsverwaltung; ~ **nieszpólna** nicht zusammengefasste Verwaltung; ~ **nizszego szczebla** Verwaltung der unteren Ebene; ~ **ogólna** allgemeine Verwaltung; ~ **państwowa** Staatsverwaltung; ~ **parlamentarna** Par-

lamentsverwaltung; ~ **powiatowa** (art. 1 i nast. SamPowiatU) Kreisverwaltung; ~ **publiczna** öffentliche Verwaltung; ~ **rządowa** (Art. 146–152 KRP) Regierungsverwaltung; ~ **sądowa** Gerichtsverwaltung, Justizverwaltung; ~ **samorządowa** (art. 13 i nast. OrdPU) kommunale Selbstverwaltung; ~ **skarbowa** (art. 13 i nast. OrdPU) Finanzverwaltung; ~ **świadcząca** Leistungsverwaltung; ~ **terenowa** territoriale Verwaltung, Territorialverwaltung, örtliche Verwaltung; ~ **władcza** hoheitliche Verwaltung; ~ **wojewódzka** Woiwodschaftsverwaltung; ~ **wyższego szczebla** Verwaltung der höheren Ebene; ~ **zespólna** zusammengefasste Verwaltung; **centralne organy** ~i **rządowej** (art. 1 i nast. AdmRządWojU) zentrale Organe der Regierungsverwaltung; **Ministerstwo** ~i **i Cyfryzacji** Ministerium für Verwaltung und Digitalisierung; **model** ~i Verwaltungsmodell *n*; **naczelné organy** ~i **rządowej** oberste Organe der Regierungsverwaltung; **organ** ~i Verwaltungsorgan *n*; **organizacja** ~i Verwaltungsorganisation *f*; **terenowe organy** ~i **rządowej** (art. 1 i nast. AdmRządWojU) lokale (territoriale) Organe der Regierungsverwaltung; **urząd** ~i Verwaltungsamt *n*

**administracyjnoprawn|y adj** verwaltungsrechtlich; ~ **charakter** verwaltungsrechtlicher Charakter; ~ **element** verwaltungsrechtliches Element; ~ **instrument orzekania** verwaltungsrechtliches Entscheidungsinstrument; ~ **status jednostki** verwaltungsrechtliches Status des Einzelnen; **czynność** ~a Verwaltungshandlung *f*; **stosunek** ~ Verwaltungsrechtsverhältnis *n*; **tryb** ~ verwaltungsrechtliches Verfahren

**administracyjn|y adj** Verwaltungs...; ~ **dokument towarzyszący** (art. 2 pkt 15 PAKcyzU) verwaltungsrechtliches Begleitdokument; ~ **stosunek**

**pracy** öffentlich-rechtliches Arbeitsrechtsverhältnis; **akt** ~ (hoheitliche) Verwaltungsmaßnahme; **akt** ~ **deklaratoryjny** deklaratorische Verwaltungsmaßnahme; **akt** ~ **jednostronny** einseitige Verwaltungsmaßnahme; **akt** ~ **konstytutywny** konstitutive Verwaltungsmaßnahme, Verwaltungsmaßnahme mit konstitutiver Wirkung; **akt** ~ **regulujący sytuację prawną osób** personenbezogene Verwaltungsmaßnahme; **akt** ~ **regulujący sytuację prawną rzeczy** sachbezogene Verwaltungsmaßnahme; **akt** ~ **swobodny** im Ermessen stehende Verwaltungsmaßnahme; **akt** ~ **wewnętrzny** innere (interne) Verwaltungsmaßnahme; **akt** ~ **zewewnętrzny** Verwaltungsmaßnahme mit Außenwirkung; **akt** ~ **związany** gebundene Verwaltungsmaßnahme; **aparāt** ~ Verwaltungsapparat *m*; **czynność** ~a Verwaltungshandlung *f*; **droga** ~a Verwaltungsrechtsweg *m*; **decyzja** ~a (art. 107 KPA) Verwaltungsakt *m*; **egzekucja** ~a Verwaltungsvollstreckung *f*; **jednostka** ~a Verwaltungseinheit *f*; **kara** ~a (art. 88 KPA) Bußgeld *n*, Geldbuße *f*, Buße *f*; **koszty** ~e Verwaltungskosten *pl*; **Naczelny Sąd** ~ Hauptverwaltungsgericht *n*; **opłata** ~a Verwaltungsgebühr *f*; **organ** ~ Verwaltungsorgan *n*, Verwaltungsbehörde *f*; **orzecznictwo** ~e Verwaltungsrechtsprechung *f*; **podział** Verwaltungsaufbau *m*, Verwaltungsstruktur *f*; **postępowanie** ~e (art. 1 i nast. KPA) Verwaltungsverfahren *n*; **prawo** ~e Verwaltungsrecht *n*; **sąd** ~ Verwaltungsgericht *n*; **sądownictwo** ~e (PrUSAdm) Verwaltungsgerichtsbarkeit *f*; **slużba** ~a Verwaltungsdienst *m*; **sprawa** ~a (art. 1–2 KPA) Verwaltungssache *f*, Verwaltungsangelegenheit *f*; **stosunek** ~ Verwaltungsrechtsverhältnis *n*; **struktura** ~a Verwaltungsstruktur *f*, Verwaltungsaufbau *m*; **środky** ~e Verwaltungshand-

lungen *pl*; **urząd** ~ Verwaltungsamt *n*; **urzędnik** ~ Verwaltungsangestellte *m*, Verwaltungsmitarbeiter *m*; **władza** ~a Verwaltung *f*; **zarządzenie** ~e Verwaltungsanordnung *f*

**administrator** *m* Verwalter *m*, Administrator *m*; ~ **nieruchomości** Grundstücksverwalter, Immobilienverwalter

**administrować** *vi* verwalten, administrieren

**administrowanie** *n* Verwaltung *f*, Verwalten *n*, Management *n*; ~ **cemmentarzami** Friedhofsverwaltung; ~ **dotacjami** Subventionsverwaltung; ~ **drogami** Straßenverwaltung; ~ **funduszami** Fondsverwaltung; ~ **majątkiem** Vermögensverwaltung; ~ **nieruchomościami** Grundstücksverwaltung, Immobilienverwaltung; ~ **obiektami** Objektverwaltung; ~ **obrotem gospodarczym** Verwaltung des Wirtschaftsverkehrs, Wirtschaftsverwaltung; ~ **publiczne** öffentliche Verwaltung; ~ **rynkiem finansowym** Finanzmarktverwaltung; ~ **środkami funduszy** Verwaltung von Fondsmitteln; ~ **zasobami** Ressourcenverwaltung

**admiralicja** *f* Admiralität *f*

**admiralski** *adj* Admirals...

**admonicja** *f* (*przest. napomnienie, naganą, reprimenda*) Ermahnung *f*; **udzielić** ~i ermahnen, Ermahnung erteilen; **otrzymać** ~ę ermahnt werden, Ermahnung erhalten

**adnotacja** *f* Notiz *f*, Bemerkung *f*, Vermerk *m*; ~ **slużbowa** dienstlicher Vermerk; ~ **urzędowa** amtlicher Vermerk

**adopcja** *f* (*por. art. 114 i nast. KRO*) Adoption *f*, Annahme als Kind (§§ 1741 i nast. BGB); ~ **blankietowa** (art. 119<sup>1</sup> KRO) Blankooption, Adoption ohne Benennung der Adoptiveltern durch biologische Eltern; ~ **incognito** Inkognitooption; ~ **osoby niepełnoletniej** Adoption Minderjähriger (§§ 1741–1766 BGB); ~ **osoby pełnoletniej** Adoption Volljähriger (§§ 1767–1772

BGB); ~ **wspólna** gemeinschaftliche Adoption; ~ **zagraniczna** Auslandsadoption; ~ **ze wskazaniem** Adoption mit Benennung der Adoptiveltern durch biologische Eltern; **dopuszczalna** ~a zulässige Adoption; **orzeczyć** Adoption aussprechen; **rozwiązanie** ~i Aufhebung der Adoption; **stosunek** ~i Adoptionsverhältnis *n*; **wnieść o** ~ę Adoption beantragen

**adopcyjn|y** *adj* Adoptiv...; ~a **matka** Adoptivmutter *f*; ~i **rodzice** Adoptiveltern *pl*; ~ **ojciec** Adoptivvater *m*; **ośrodek** ~ Adoptionsvermittlungstelle *f*; **wniosek** ~ Adoptionsantrag *m*

**adoptować** *vt* adoptieren, als Kind annehmen

**adoptowan|y** *m* Adoptierte *m*, Angenommene *m*; ~a Adoptierte *f*, Angenommene *f*

**adoptowan|y** *adj* adoptiert; ~a **córka** adoptierte Tochter; ~a **siostra** adoptierte Schwester; ~e **dziecko** adoptiertes Kind; ~ **brat** adoptierter Bruder; ~ **syn** adoptierter Sohn

**adoptujący** *m* Adoptierende *m*, Annehmende *m*; ~a Adoptierende *f*, Annehmende *f*

**adres** *m* Adresse *f*, Anschrift *f*; ~ **dla doręczeń** (*np. art. 128 i nast. KPK*) Zustellungsanschrift; **dokładny** ~ genaue Adresse (Anschrift); ~ **domowy** Privatadresse, Heimatadresse; **dotychczasowy** bisherige Adresse (Anschrift); ~ **nowego miejsca zamieszkania** Adresse des neuen Wohnsitzes; ~ **prywatny** Privatadresse; ~ **stałego miejsca zamieszkania** Adresse des ständigen Wohnsitzes; ~ **wskazany** angegebene Adresse; **zmiana** ~u (*art. 139 KPK*) Adressenänderung *f*, Adressenwechsel *m*

**adresat** *m* Adressat *m*, Empfänger *m*; ~ **decyzji** Adressat des Verwaltungsaktes; ~ **nieznany** unbekannter Adressat; ~ **normy prawnej** Adressat einer Rechtsnorm; ~ **obowiązku** Adressat

einer Verpflichtung, Verpflichtungsadressat; ~ **orzeczenia** Adressat einer Entscheidung; ~ **przesyłki pocztowej** Adressat einer Postsendung; ~ **skargi** Adressat einer Beschwerde; ~ **wniosku** Adressat eines Antrages; ~ **wyprowadził się bez podania adresu** Adressat unbekannt verzogen; **do rąk własnych** ~a zu eigenen Händen

**adresować** vt adressieren, mit Anschrift versehen

**adresow|y** adj Adress...; ~e **informacje** Adressinformationen

**adwersarz** m Gegner m

**adwokack|j** adj Anwalts..., anwaltlich;

**aplikacja** ~a (art. 75 i nast. PrAdw) anwaltlicher Vorbereitungsdienst, anwaltliche Applikation, Rechtsanwaltsreferendariat n; **aplikant** ~ Rechtsanwaltsreferendar m; **aplikantka** ~a Rechtsanwaltsreferendarin f; **egzamin** ~ Rechtsanwaltsprüfung f; **czynności** ~ie Rechtsanwalts-handlungen; **etyka** ~a Verhaltensgrundsätze des Rechtsanwaltsberufes; **immunitet** ~ Immunität des Rechtsanwalts; **izba** ~a (art. 38 PrAdw) Anwaltskammer f; **kancelaria** ~a Rechtsanwaltskanzlei f; **Kodeks Etyki** ~iej Verhaltenskodex für Rechtsanwälte; **koszty** ~ie (np. art. 29 PrAdw) Anwaltskosten pl; **Naczelną Radą Adwokacką** (art. 57 i nast. PrAdw) Hauptanwaltsrat m; **Okręgowa Rada Adwokacka** Bezirksanwaltsrat m; **opłata za czynności** ~ie Rechtsanwaltsgebühren pl; **pokój** ~ Rechtsanwaltszimmer n; **praktyka** ~a Anwaltspraxis f; **przymus** ~ Anwaltszwang m; **rada** ~a Anwaltsrat m; **tajemnica** ~a (art. 6 PrAdw) anwaltliche Schweigepflicht f (§ 43a ust. 2 BRAO), Anwaltsgeheimnis n (szwajc.); **taksa** ~a Rechtsanwaltsvergütungsordnung f; **usługi** ~ie Rechtsanwaltsdienstleistungen; **zespół** ~ Anwaltssozietät f, Bürogemeinschaft f von Rechtsanwälten

**adwokat** m (art. 5 i nast. PrAdw) Rechtsanwalt m, Advokat m (szwajc.), Fürsprecher m (szwajc.); ~ **przysięgły** vereidigter Rechtsanwalt (Advokat); ~ **z urzędu** von Amts wegen bestellter Rechtsanwalt (Advokat), Officialverteidiger m, Pflichtverteidiger m; **zmiana** ~a Anwaltswechsel m

**adwokatować** vi jdn. vor Gericht verteidigen

**adwokatur|a** f (art. 2 PrAdw) Anwaltschaft f; Advokatur f, **wykluczyć z** ~y aus der Anwaltschaft ausschließen; **Krajowy Zjazd Adwokatury** Landestagung der Rechtsanwaltschaft

**aerocasko** n Flugkasko n

**afek|t** m Affekt m; **działać w** ~cie (np. art. 148 § 4 KK) im Affekt handeln ~ **fizjologiczny** physiologischer Affekt; ~ **patologiczny** pathologischer Affekt; ~ **usprawiedliwiony** gerechtfertigter Affekt; ~ **zalegający** rückständiger Affekt

**afera** f Affäre f; ~ **gospodarcza** Wirtschaftsaftäre; ~ **kredytowa** Kreditaftäre ~ **podatkowa** Steueraffäre; ~ **polityczna** politische Affäre; ~ **związana z darowiznami dla partii politycznych** Spendenaffäre

**afiliacja** f 1. (przylączenie) Affiliation f, Anschluss m, Angliederung f; ~ **do stowarzyszenia** Aufnahme in eine Vereinigung; 2. (szkolnictwo wyższe) Affiliation f; ~ **naukowa** wissenschaftliche Zugehörigkeit zu einer Hochschule

**afiliować** vt 1. (przylączać) affiliieren, aufnehmen, beigesellen, angliedern, anschließen; 2. (być członkiem społeczności naukowej) affiliieren

**afiliowany** p affiliiert, in die Gesellschaft aufgenommen; ~ **członek organizacji** affiliertes Mitglied einer Organisation

**afirmacja** f (zgoda na coś) Affirmation f, Bejahung f, Bekräftigung f

**afirmować** vt (wyrażać zgodę) affirmieren, bejahen, bekräftigen

**afisz** *m* Anschlagzettel *m*, Aushang *m*; **podać do wiadomości za pomocą** ~a durch Aushang bekannt geben  
**afront** *m* Affront *m*, Beleidigung *f*, Kränkung *f*; ~ **towarzyski** gesellschaftlicher Affront  
**agencja** *f* Agentur *f*; ~ **autorska** Autorenagentur; ~ **Bezpieczeństwa Wewnętrznego** (*abw.gov.pl*) Dienst für innere Sicherheit; ~ **celna** (*art. 256 i nast. KCel*) Zollagentur; ~ **Prywatyzacji** (Staatliche) Privatisierungsagentur; ~ **do Spraw Prywatyzacji (1993-1994)** Agentur für Privatisierungsangelegenheiten; ~ **do spraw Praw Podstawowych Unii Europejskiej** Agentur der Europäischen Union für Grundrechte; ~ **frachtowa** Frachtagentur; ~ **informacyjna** Auskunftsf; ~ **konsularna** (*art. 5 i nast. FunkonsU*) Konsularagentur; ~ **Mienia Wojskowego** Agentur für Militärbesitz; ~ **Nieruchomości Rolnych** (*anr.gov.pl*) Agentur für landwirtschaftliche Liegenschaften; ~ **Oceny Technologii Medycznych** (*aotm.gov.pl*) Polnische Agentur für die Bewertung der medizinischen Technologien; ~ **pracy tymczasowej** Leiharbeitsunternehmen *n*; ~ **prasowa** Presseagentur; ~ **reklamowa** Werbeagentur; ~ **Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa** (*arimr.gov.pl*) Agentur für Umstrukturierung und Modernisierung der Landwirtschaft; ~ **Rezerw Materiałowych** (*arm.gov.pl*) Agentur für Rohstoffreserven; ~ **Ruchu Lotniczego** (*do 1997 r.*) Agentur für den Luftverkehr; ~ **Rynku Rolnego** (*arr.gov.pl*) Agentur für den Agrarmarkt; ~ **rządowa** Regierungsagentur; ~ **Techniki i Technologii** Agentur für Technik und Technologie; ~ **turystyczna** Reiseagentur; ~ **ubezpieczeniowa** Versicherungsagentur; ~ **Własności Rolnej Skarbu Państwa (1991-2003)** Agentur für Agrarbesitz des Staates; ~ **wykonaw-**

**cza** Exekutivagentur *f*; ~ **Wykonawcza do spraw Inteligentnej Energii** Exekutivagentur für intelligente Energie; ~ **Wywiadu** Nachrichtendienst *m*; ~ **Zarządzania Współpracą Operacyjną na Granicach Zewnętrznych Państw Członkowskich Unii Europejskiej** Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union; ~ **zatrudnienia** (*PromZatrU*) Arbeitsagentur; **Europejska ~ Bezpieczeństwa Lotniczego** Europäische Agentur für Flugsicherheit; **Europejska ~ Bezpieczeństwa Sieci i Informacji** Europäische Agentur für Netzwerk und Informationssicherheit; **Europejska ~ Chemikaliów** Agentur für chemische Stoffe; **Europejska ~ do spraw Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy** Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz; **Europejska ~ do spraw Bezpieczeństwa na Morzu** Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs; **Europejska ~ do spraw Oceny Produktów Leczniczych** Europäische Agentur für die Beurteilung von Arzneimitteln; **Europejska ~ Kolejowa** Europäische Eisenbahagentur; **Europejska ~ Kosmiczna** Europäische Weltraumbehörde; **Europejska ~ Leków** Europäische Arzneimittelagentur; **Europejska ~ Obrony** Europäische Verteidigungsagentur; **Europejska ~ Odbudowy** Europäische Agentur für den Wiederaufbau (*2000 – 2008*); **Europejska ~ Środowiska** Europäische Umweltagentur; **Europejska Agencja ds. Współpracy** Europäische Agentur für Zusammenarbeit; **Międzynarodowa ~ Energii Atomowej** Internationale Atomenergieorganisation; **Państwowa ~ Atomistyki** (*paa.gov.pl*) Staatliche Agentur für Atomenergie; **Państwowa ~ Rozwiązywania Pro-**

**blemów Alkoholowych** (*parpa.pl*) Polnische Agentur für die Lösung der Alkoholkonsumprobleme; **Polska ~ Prasowa** (*pap.pl*) Polnische Presseagentur; **Polska ~ Rozwoju Przedsiębiorczości** (*parp.gov.pl*) Polnische Agentur zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft; **Polska ~ Żeglugi Powietrznej** Polnische Agentur für den Luftverkehr; **Wojskowa ~ Mieszaniowa** (*wam.net.pl*) Militärwohnungsgesellschaft; **Wspólnotowa ~ Kontroli Rybołówstwa** Europäische Fischereiaufsichtsgesellschaft

**agencyjn|y** *adj* Agentur..., Vermittlungs..., **działalność** ~a Agenturtätigkeit *f*, Vermittlungstätigkeit *f*; **umowa** ~a (*art. 758–764 KC*) Agenturvertrag *m*, Vermittlungsvertrag *m* (*por. § 481b BGB*)

**agenda** *f* 1. (*terminarz*) Agenda *f*, Merkbuch *n*; 2. (*organ*) Agenda *f*; ~ **państwowa** staatliche Agenda; ~ **rządowa** Regierungsgesellschaft

**agent** *m* (*przedstawiciel*) Agent *m*, Geschäftsträger *m*, Vertreter *m*, Makler *m*; ~ **celny** Zollagent; ~ **diplomatyczny** diplomatischer Geschäftsträger; ~ **handlowy** (*art. 758 i nast. KC*) Handelsvertreter (*§ 84 HGB*); ~ **handlu nieruchomości** Grundstücksmakler; ~ **konsularny** (*art. 5 FunKonsU*) Konsulargeschäftsträger; ~ **morski** (*art. 201 i nast. KM*) Schiffsagent, Hafensagent; ~ **policyjny** Polizeisagent; ~ **polityczny** politischer Geschäftsträger; ~ **rozliczeniowy** (*art. 2 UsługiPlatnU*) Abrechnungsgesellschaft; ~ **turystyczny** Reiseagent; ~ **ubezpieczeniowy** (*art. 37e UbezpU*) Versicherungsgesellschaft; ~ **wywiadu** Geheimdienstagent; ~ **tajny** ~ Geheimagent

**agentura** *f* Agentur *f*, *zob. też* **agencja**; **obca** ~ fremde Agentur

**agenturow|y** *adj* Agentur..., **przedsiębiorstwo** ~e Agenturunternehmen *n*; **agitacja** *f* Agitation *f*, Werbung *f*; ~ **polityczna** politische Agitation;

~ **wyborcza** Wahlwerbung, Wahlpropaganda *f*; **zakaz** ~i Propagandaverbot *n*

**agitacyjny** *adj* Agitations..., **plakat** ~ Agitationsposter *n*, Propagandaposter *n*; **tekst** ~ Propagandatext *m*

**agitator** *m* Agitator *m*; ~ **polityczny** politischer Agitator

**agitatorski** *adj* Agitatoren..., agitatorisch; **działalność** ~a agitatorische Tätigkeit; **mowa** ~a agitatorische Rede; **wiecz** ~ agitatorische Versammlung

**agitować** *vt* agitieren, werben; ~ **za kims/czymś** agitieren für *jmdn./etw.*; ~ **przeciw komus/czemuś** gegen *etw./jmdn.* agitieren

**aglomeracja** *f* (*art. 3 pkt 1 POŚ, art. 43 PrWod*) Agglomeration *f*; Anhäufung *f*, Zusammenballung *f*; ~ **miejska** Stadt-agglomeration; ~ **monocentryczna (policentryczna)** monozentrische (polyzentrische) Agglomeration

**agnacja** *f* (*pokrewieństwo w linii męskiej obejmujące także osoby wchodzące do rodziny przez adopcję lub małżeństwo*) Agnation *f*, Blutsverwandschaft väterlicherseits, Blutsverwandschaft in männlicher Linie, Blutsverwandschaft im Mannesstamm

**agnacyjn|y** *adj* agnatisch, väterlicherseits blutsverwandt, blutsverwandt in männlicher Linie, blutsverwandt im Mannesstamm; **familia** ~a agnatische Sippe, **krewny** ~ (Bluts-)Verwandter in männlicher Linie; **pokrewieństwo** ~e agnatisches Verwandtschaftsverhältnis; **stosunek** ~ agnatisches Verwandtschaftsverhältnis; **system** ~ agnatisches Erbrechtssystem; **uprawnienia** ~e agnatische Rechte; **więzi** ~e agnatische Beziehungen

**agnat** *m* Agnat *m*, Blutsverwandter im Mannesstamm

**agrariusz** *m* (*obszarnik*) Grundbesitzer *m*

**agrarn|y** *adj* (*rolny*) Agrar..., agrarisch, landwirtschaftlich; **plan** ~ landwirtschaftlicher Plan; **polityka** ~a Agrar-



politik *f*, **Wspólna Polityka** ~a (*UE*) Gemeinsame Agrarpolitik *f*; **reforma** ~a Agrarreform *f*; **ustrój** ~ Agrarverfassung *f*

**agresja** *f* Aggression *f*, Angriff *m*; ~ **słowna** verbale Aggression; ~ **zbrojna** bewaffnete Aggression; **akt** ~i Aggressionsakt *m*; **dopuszczyć się aktu** ~i Aggression begehen; **odeprzeć** ~ę Aggression, abwehren

**agresor** *m* Aggressor *m*, Angreifer *m*

**agresywny** *adj* aggressiv; ~e **zachowanie** aggressives Verhalten

**agronom** *m* Agronom *m*, landwirtschaftlicher Sachverständiger *m*, Diplomalandwirt

**agronomia** *f* Agronomie *f*, Agrarwissenschaft *f*, Landwirtschaftskunde *f*

**agronomiczny** *adj* Agronom..., agronomisch, ackerbaulich, landwirtschaftlich

**agrykultura** *f* Agrikultur *f*, Landwirtschaft *f*

**agencyjny** *adj* *zob.* **agencyjny**

**agent** *m* Agent *m*

**akademia** *f* Akademie *f*, Hochschule *f*, Universität *f*; ~ **Górnictwo-Hutnicza** Hochschule für Bergbau und Hüttenwesen; ~ **Leśnicza** Hochschule für Forstwirtschaft; ~ **Medyczna** Hochschule für Medizin; ~ **Muzyczna** Musikakademie, Hochschule für Musik; ~ **Sztuk Pięknych** Akademie der Künste; ~ **Wojskowa** Militärakademie; **Polska** ~ **Nauk** Polnische Akademie der Wissenschaften; **Wojskowa** ~ **Techniczna** Militärisch-technische Akademie

**akademicki** *adj* akademisch, Hochschul..., Universitäts...; **dom** ~ Studentenwohnheim *n*; **dyplom** ~ Hochschuldiplom *n*; **kariera** ~a wissenschaftliche Laufbahn; **kwadrans** ~ akademisches Viertel; **lata** ~ie Studienjahre *pl*; **stopień** ~ akademischer Grad; **swobody** ~ie akademische Freiheit; **wykształcenie** ~ie akademische Bildung *f*, Hochschulbildung *f*

**akademik** *m* **1.** (*członek akademii*) Akademiker *m*, **2.** (*dom studencki*) Studentenwohnheim *n*

**akapit** *m* Absatz *m*

**akcent** *m* Akzent *m*, Tonfall *m*, Betonung *f*

**akcentować** *vt* **1.** (*fonetyka*) akzentuieren, betonen, **2.** (*podkreślać*) betonen, Nachdruck verleihen, Akzent legen

**akcentowanie** *n* Akzentuierung *f*, Betonung *f*

**akcentowany** *p* betont

**akcept** *m* (*przyjęcie weksla przez trasata, art. 921<sup>2</sup>KC*) Akzept *n*, Annahme *f*; ~ **bankowy** (**bankierski**) Bankakzept; ~ **bezwartkowy** unbedingtes Akzept; ~ **częściowy** Teilakzept; ~ **domicylowany** Akzept einer domizilierten Tratte, Wohnortakzept; ~ **grzecznościowy** Ehrenakzept, Freundschaftsakzept, Gefälligkeitsakzept; ~ **handlowy** Handelsakzept; ~ **in blanco** Blankoakzept; ~ **krajowy** Inlandsakzept; ~ **kupiecki** kaufmännisches Akzept, Handelsakzept; ~ **milczący** stillschweigendes Akzept; ~ **ogólny** allgemeines Akzept; ~ **ograniczony** eingeschränktes Akzept; **płatny w dniu ...** Akzept zahlbar am ...; ~ **warunkowy** bedingtes Akzept; ~ **weksla** (*art. 25 PrWeksl*) Wechselakzept (*art. 25 WG*); ~ **weryfikacyjny** beglaubigtes Akzept; **kredyt za** ~ Akzeptkredit *m*; **odmówić** ~u Akzept ablehnen; **uzyskać** ~ Akzept erhalten; **wezwanie do** ~u **traty** Aufforderung zur Annahme einer Tratte, Aufforderung zur Leistung des Akzepts für eine Tratte; **wykupić** ~ Akzept kaufen, Akzept aufkaufen; **zgłosić** ~ zur Annahme vorlegen

**akceptacja** *f* Akzeptation *f*, Annahme *f*, Akzeptabilität *f*, Akzeptierbarkeit *f*, Akzeptanz *f*; ~ **częściowa** Teilannahme *f*; ~ **rozstrzygająca** entscheidende Akzeptanz; **uzyskać** ~ę Akzeptanz finden

**akceptant** (*przyjemca*) *m* Akzeptant *m*, Bezogene *m*, Nehmer *m*

**akceptować** *vt* akzeptieren, annehmen; ~ **weksel** Wechsel akzeptieren

**akces** *m* Akzession *f*, Beitritt *m*; ~ **do organizacji** Beitritt zur einer Organisation; ~ **do porozumienia (umowy)** Beitritt zu einer Vereinbarung (zu einem Vertrag); ~ **do układu zbiorowego** Beitritt zu einem Tarifvertrag; ~ **do Unii Europejskiej** (*por. Art. 90 KRP*) Beitritt zur Europäischen Union; **zgłosić** ~ Beitritt erklären; **zgłosić zamiar** ~u Beitrittsabsicht kundgeben

**akcesja** *f* Akzession *f*, Beitritt *m*

**akcesyjny** *adj* Akzessions...; **klauzula** ~a Akzessionsklausel *f*; **traktat** ~ Beitrittsvertrag *m*

**akcesoria** *pl* Accessoires *pl*, Zubehör *n*

**akcesoryjność** *śf* Akzessorietät *f*; ~ **awalu** Akzessorietät des Avals; ~ **hipoteki** Akzessorietät der Hypothek; ~ **prawa** Akzessorietät des Rechts; ~ **roszczenia** Akzessorietät des Anspruchs; ~ **umowy poręczenia** Akzessorietät des Bürgschaftsvertrags; **zasada** ~ci Akzessorietätsgrundsatz *m*, Akzessorietätsprinzip *n*; ~ **żądania** Akzessorietät der Forderung

**akcesoryjny** *adj* akzessorisch; ~ **charakter odpowiedzialności** akzessorischer Charakter der Haftung; ~ **dług gruntowy** akzessorische Grundschuld; **odpowiedzialność** ~a akzessorische Haftung; **prawo** ~e akzessorisches Recht; **umowa** ~a akzessorischer Vertrag; **wierzytelność** ~a akzessorische Forderung; **wina** ~a akzessorische Schuld; **zastaw** ~ akzessorisches Pfandrecht

**akcja** *f* 1. (*papier wartościowy*, *zob. art. 328 i nast. KSH*) Aktie *f* (§ 8 *i nast. AktG*); ~ **bankowa** Bankaktie; ~ **imienna** (*art. 334 KSH*) Namensaktie *f* (§ 10 *ust.1 AktG*); ~ **na okaziciela** (*art. 334 KSH*) Inhaberaktie *f* (§ 10 *ust.1 AktG*); ~ **niema** (*art. 353 § 3 KSH*) Vorzugsaktie ohne Stimmrecht

(§§ 139 *i nast. AktG*); ~ **upośledzona** (*art. 361 KSH*) Nutzungsschein *m*; ~ **zbywalna** (*art. 337 KSH*) übertragbare Aktie (§ 68 *AktG*); ~e **aportowe** Apportaktien, Aktien gegen Sacheinlagen; ~e **gotówkowe** Baraktien, Aktien gegen Bareinlagen; ~e **uprzywilejowane** (*art. 351 KSH*) Vorzugsaktien *pl* (§§ 139 *i nast. AktG*); ~e **uprzywilejowane w zakresie prawa głosu** Mehrstimmrechtsaktien *pl*; ~e **winkulowane** vinkulierte Namensaktien; ~e **własne** eigene Aktien; ~e **zalożycielskie** Aktien für Gesellschaftsgründer als Gegenleistung für Dienste im Zusammenhang mit der Gesellschaftsgründung; ~e **zdematerializowane** (*InstrFinU*) dematerialisierte (entmaterialisierte) Aktien, elektronisch auf einem Wertpapierkonto registrierte Aktien, Aktien ohne Papierform, nicht in Papierform vorliegende Aktien, nicht effektive Aktien (Stücke); **nabycie** ~i **własnych** (*art. 362 KSH*) Erwerb eigener Aktien (§ 71 *AktG*); **zbycie** ~i **własnych** (*art. 363 KSH*) Veräußerung eigener Aktien (§ 71c *AktG*); **dokument** ~i (*art. 328 KSH*) Aktienurkunde *f* (§ 13 *AktG*); **emisja** ~i **zwykłych** Ausgabe einfacher Aktien; **emitować** ~e Aktien ausgeben; **handel** ~ami Aktienhandel *m*; **nabywać** ~e Aktien erwerben; **niepodzielność** ~i (*art. 333 KSH*) Unteilbarkeit von Aktien (§ 8 *ust. 5 AktG*); **notowanie** ~i Aktiennotierung *f*; **pakiet** ~i Aktienpaket *n*; **posiadać** ~e Aktien besitzen; **przejęcie** ~i Aktienübernahme *f*; **przeniesienie** ~i (*art. 339 KSH*) Übertragung von Aktien (§ 68 *AktG*); **subskrypcja** ~i Aktienzeichnung *f*; **subskrybować** ~e (*art. 434 i nast. KSH*) Aktien zeichnen; **umorzenie** ~i (*art. 359 KSH*) Einziehung von Aktien (§§ 237 *i nast. AktG*); **dobrowolne umorzenie** ~i freiwillige Einziehung von Aktien; **przymusowe umorzenie** ~i Zwangseinziehung von

Aktien; **unieważnienie** ~i (art. 358 KSH) Kraftloserklärung von Aktien (§ 72–73 AktG); **wartość nominalna** ~i Nennbetrag der Aktie; **właściciel** ~i Aktieninhaber *m*; **wprowadzić** ~e **na giełdę** Aktien an der Börse einführen; **wycena** ~i Aktienbewertung *f*; **wycofać** ~e Aktien einziehen; **zamiana** ~i (art. 334 § 2 KSH) Umwandlung von Aktien (§ 24 AktG); **2. (działanie)** Aktion *f*; ~ **promocyjna** Werbeaktion; ~ **protestacyjna** Protestaktion; ~ **skoordynowana** koordinierte Aktion

**akcjonariusz** *m* Aktieninhaber *m*, Aktionär *m*; **drobny** ~ Kleinaktionär; **główny** ~ Großaktionär; ~ **mniejściowy** Minderheitsaktionär; ~ **uprawniony do poboru nowych akcji** bezugsberechtigter Aktionär; ~ **większościowy** Mehrheitsaktionär

**akcydentalny** *adj* (*przypadkowy*) akzidentell, akzidental; **czynność** ~a akzidentelle Handlung; **postępowanie** ~e akzidentelles Verfahren; **więź** ~a akzidentelle Beziehung

**akcyjny** *adj* Aktien...; **bank** ~ Aktienbank *f*; **fundusz** ~ Aktienfonds *m*; **kapitał** ~ Aktienkapital *n*; **księga** ~a Aktienbuch *n* (§ 67–68 AktG); **majątek** ~ Aktienvermögen *n*; **spółka** ~a Aktiengesellschaft *f*

**akcyzja** *f* (*PodAkcyzU*) (indirekte) Verbrauchssteuer *f*, Akzise *f*; ~ **egzekwowana** vollstreckbare Akzise; ~ **należna** geschuldete Akzise; ~ **pobrana** eingemommene Akzise; **stawka** ~y Verbrauchssteuersatz *m*; ~ **ustalona** festgelegte Akzise; **znak** ~y (art. 2 pkt 17 *PodAkcyzU*) Verbrauchsteuerzeichen, Akzisezeichen

**aklamacja** *f* Akklamation *f*, Zustimmung *f*, Beifall *m*; **przyjąć (uchwalić) przez** ~ę durch Zuruf annehmen (beschließen); **wybór przez** ~ę Wahl durch Akklamation

**a konto** *lc zob. a conto*

**akord** *m* Akkord *m*, Leistung *f*, Akkordarbeit *f*; ~ **indywidualny** Individualakkord; ~ **przymusowy** Zwangsakkord; ~ **zryczałtowany** Pauschalakkord

**akordowy** *adj* Akkord..., Leistungs...; **praca** ~a Akkordarbeit *f*; **zlecenie** ~e Akkordauftrag *m*

**akr** *m* Acre *m*

**akredytacja** *f* Akkreditierung *f*, Agrément *n*; ~ **Europejska** Europäische Akkreditierung; ~ **potwierdzona** bestätigte Akkreditierung; ~ **przedstawiciela dyplomatycznego** Akkreditierung eines diplomatischen Vertreters; ~ **prasowa** Presseakkreditierung; ~ **rządowa** Regierungsakkreditierung; ~ **w ochronie zdrowia** Akkreditierung im Gesundheitswesen; **Polskie Centrum** ~i Polnisches Akkreditierungszentrum

**akredytacyjny** *adj* Akkreditierungs...; **ankieta** ~a Akkreditierungsumfrage *f*; **certyfikat** ~ Akkreditierungsbescheinigung *f*; **formularz** ~ Akkreditierungsformular *n*; **karta** ~a Akkreditierungsbogen *m*; **Komisja** ~a **Uczelni Technicznych** Akkreditierungskommission für technische Hochschulen; **Krajowa Rada** ~a **Szkolnictwa Medycznego** (art. 8a *i nast. ZawPielU*) Landesakkreditierungsrat für Medizinschulungen; **opłata** ~a Akkreditierungsgebühr *f*; **Państwowa Komisja** ~a (art. 48 *i nast. PrSzkołWyższe*) Staatliche Akkreditierungskommission *f*; **postępowanie** ~e Akkreditierungsverfahren *n*; **rada** ~a Akkreditierungsrat *m*; **standardy** ~e Akkreditierungsstandards *pl*; **Uniwersytecka Komisja** ~ Akkreditierungskommission an einer Universität; **wniosek** ~ Akkreditierungsantrag *m*; **zewnętrzna ocena** ~a Akkreditierungsbewertung durch eine Außenstelle

**akredytować** *vt* akkreditieren, bevollmächtigen, beglaubigen; ~ **posła przy obcym rządzie** einen Gesandten bei einer fremden Regierung akkreditieren;

~ **dziennikarza** einen Journalisten akkreditieren

**akredytowan|y** *pp adj* akkreditiert; ~ **a instytucja kredytująca** akkreditiertes Kreditinstitut; ~ **e jednostki certyfikujące** akkreditierte Zertifizierungsstelle; **ambasador** ~ akkreditierter Botschafter; ~ **kierunek studiów** akkreditierter Studiengang; ~ **podmiot** Akkreditierte *m*; **certyfikacja** ~ **a** Akkreditierungsbescheinigung *f*; **szpital** ~ akkreditiertes Krankenhaus;  **tłumacz** ~ akkreditierter Dolmetscher, akkreditierter Übersetzer; **wykonawca** ~ akkreditierter Auftragnehmer

**akredytywa** *f* Akkreditiv *n*, Beglaubigungsschreiben *n*, Kreditbrief *m*; ~ **bankowa** (*art. 5 pkt 4 PrBank*) Bankakkreditiv; ~  **budżetowa** Budgetakkreditiv, Haushaltsakkreditiv; ~ **czysta** reines Akkreditiv; ~  **długoterminowa** langfristiges Akkreditiv; ~  **dokumentowa** (*art. 85 PrBank*) Urkundenakkreditiv; ~  **importowa** Importakkreditiv; ~  **in blanco** Blankoakkreditiv; ~  **jednorazowa** einmaliges Akkreditiv; ~  **nieodnawialna** nicht erneuerbares Akkreditiv; ~  **nieodwołalna** unwiderrufliches Akkreditiv; ~  **niepokryta** nicht gedecktes Akkreditiv; ~  **niepotwierdzona** unbestätigtes Akkreditiv; ~  **niezbywalna** nicht übertragbares Akkreditiv; ~  **odnawialna** erneuerbares Akkreditiv; ~  **odwołalna** widerrufliches Akkreditiv; ~  **pieniężna** (*art. 86 PrBank*) Geldakkreditiv; ~  **potwierdzona** bestätigtes Akkreditiv, (Beglaubigungsschreiben); ~  **przenośna** übertragbares Akkreditiv; ~  **standby** Standby-Akkreditiv, Beistandsakkreditiv;  **cofnąć** ~ **ę** Akkreditiv zurückziehen;  **przedłożyć** ~ **ę** Akkreditiv (Beglaubigungsschreiben) vorlegen

**aksjologia** *f* (*ogólna teoria wartości*)

Axiologie *f*; ~ **prawa** Rechtsaxiologie

**aksjomat** *m* (*pewnik*) Axiom *n*, Grundsatz *m*, Leitsatz *m*

**aksjomatyczn|y** *adj* axiomatisch; **system** ~ axiomatisches System; **system ~o-dedukcyjny** deduktiv-axiomatisches System

**akt** *m* 1. (*działanie*) Akt *m*, Handlung *f*; ~  **administracyjny** (hoheitliche) Verwaltungsmaßnahme; ~  **dobrej woli** Akt des guten Willens; ~  **laski** Gnadenakt; ~  **normatywny** Normativakt; ~  **prawodawczy** Rechtssetzungsakt; ~  **prawotwórczy** Rechtsetzungsakt; ~  **prawny** Rechtsakt; ~  **przemocy** Gewaltakt; ~  **stosowania prawa** Akt der Rechtsanwendung *f*; ~  **ustawodawczy** Gesetzgebungsakt; ~  **woli** Willensakt; ~  **wspólnotowy** Gemeinschaftsakt; ~  **wyborczy** Wahlakt; ~  **wykonawczy** Vollstreckungsakt, Vollstreckungsurkunde; 2. (*dokument*) Akte *f*, Urkunde *f*; ~  **habeas-corpus** Habeas-Corpus-Akte;  **Jednolity** ~  **Europejski** Einheitliche Europäische Akte; ~  **kapitulacji** Kapitulationsurkunde; ~  **komercjalizacji** Kommerzialisierungsakte; ~  **konstytucyjny** Verfassungsurkunde; ~  **końcowy** Abschlussakte; ~  **Końcowy Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie** Schlussakte der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa; ~  **kupna** Kaufurkunde; ~  **małżeństwa** (*art. 61 PrASC*) Eheschließungsurkunde, Heiratsurkunde; ~  **nadania czegoś** Akt der Verleihung von *etw.*; ~  **notarialny** (*art. 158 KC*) notarieller Akt, notarielle Urkunde; ~  **oskarżenia** (*art. 331 i nast. KPK*) Anklageschrift *f* (§ 200 StPO); ~  **przystąpienia** Beitrittsurkunde, Beitrittsakt; ~  **ratyfikacyjny** Ratifikationsurkunde; ~  **ugody** Vergleichsakt; ~  **urodzenia** (*art. 40 PrASC*) Geburtsurkunde; ~  **uznania** Anerkennungsurkunde; ~  **założycielski** Gründungsakt, Gründungsurkunde; ~  **zawarcia małżeństwa** Heiratsurkunde; ~  **zgonu** (*art. 66 PrASC*) Sterbeurkunde

de, Totenschein *m*; **odczytać** ~ Urkunde vorlesen

**akta pl** Akte *f* (*forma nie używana w Austrii*), Akten *pl*; ~ **archiwalne** Archivakten; ~ **dochodzenia** Ermittlungsakten; ~ **osobowe** Personalakten; ~ **przejrzeć** Einsicht in die Akten nehmen; ~ **sądowe** Gerichtsakten; ~ **sprawy** Akten des Falls; ~ **stanu cywilnego** Personenstandsbücher *pl*, Personenstandsregister *pl*, Personenstandsakten *pl*, Standesamtsakten *pl*, Personenstandsakten *pl*; **odłożyć** ~ Akten ablegen; **przedłożyć** ~ Akten vorlegen; **sporządzić** ~ Akten anlegen; **wgląd w** ~ Akteneinsicht *f*; **wyciąg z akt** Aktenauszug *m*; **wymazać z akt** aus den Akten streichen, in den Akten löschen; **złożyć** ~ Akten anlegen; ~ **zawarcia małżeństwa** Heiratsurkunde; **zażądać akt** Akten anfordern; **złożyć do akt** zu den Akten legen

**aktoryczny adj** Prozess...; ~ **a kaucja** Prozesskostenkaution

**aktówka f** Aktentasche *f*

**aktualia pl** (*aktualne wydarzenie, zjawisko, wiadomość, problem itp.*) Aktuelles

**aktualizować vt** aktualisieren, auf den neuesten Stand bringen; ~ **dokumentację** Dokumentation aktualisieren; ~ **podstawę kasacyjną** Kassationsgrundlage aktualisieren; ~ **program** Programm aktualisieren; ~ **repetitorium** Repetitorium aktualisieren; ~ **spis** Verzeichnis aktualisieren; ~ **wykaz** Aufstellung aktualisieren

**aktualnie adv** aktuell, zeitgemäß, gegenwärtig; ~ **obowiązujące przepisy** gegenwärtig geltende Vorschriften

**aktualność f** Aktualität *f*, Gültigkeit *f*; **zachować** ~ Gültigkeit bewahren (behalten)

**aktualny adj** aktuell, zeitgemäß, gegenwärtig; ~ **a sytuacja prawna** gegenwärtige rechtliche Situation; ~ **e rozpoznanie** aktuelle Erkenntnis

**aktuarialny adj** versicherungsmathematisch; **czynniki** ~ **e** versicherungsmathematische Faktoren

**aktuarisz m** (*art. 37b UbezpieU*) (*zawód na obszarze ubezpieczeń i reasekuracji, osoba oceniająca ryzyko ubezpieczonego w celu ustalenia odpowiedniej wysokości składki ubezpieczeniowej*) Aktuar *m*, (wissenschaftlicher) Versicherungs- und Wirtschaftsmathematiker

**aktyw[a] pl** (*rachunk.*) Aktiva *pl*, Vermögenswerte *pl*, Guthaben *n*; ~ **bieżące** laufende Aktiva; ~ **dewizowe** Devisenaktiva; ~ **finansowe** Finanzaktiva; ~ **gotówkowe** Bargeldaktiva; ~ **i pasywa** Aktiva und Passiva; ~ **materiałne** materielle Aktiva; ~ **niematerialne** immaterielle Aktiva; ~ **obrotowe** Umlaufvermögen; ~ **płynne** flüssige Aktiva; ~ **przedsiębiorcy** Aktiva eines Unternehmers; ~ **przedsiębiorstwa** Unternehmensaktiva; ~ **przemysłowca** Vermögenswerte eines Industrielten; ~ **trwale** Anlagenvermögen *n*; ~ **ukryte** versteckte Aktiva; **przewidywane** ~ vorgesehene Aktiva; **wartość** ~ **ów** Wert der Aktiva

**aktywizacja f** Aktivierung *f*; ~ **gospodarcza** wirtschaftliche Aktivierung; ~ **sprzedaży** Verkaufsaktivierung; ~ **zawodowa** (*art. 1 i nast. PromZatrU*) berufliche Aktivierung; ~ **zawodowa absolwentów** (*por. art. 2 PromZatrU*) berufliche Aktivierung von Absolventen; ~ **zawodowa repatriantów** (*art. 6 RepatriacjaU*) berufliche Aktivierung von Repatriierten; ~ **zawodowa więźniów** (*art. 8 ZatrudnPozbWolnU*) berufliche Aktivierung von Gefangenen

**aktywność f** Aktivität *f*; ~ **biologiczna produktu leczniczego** (*art. 2 pkt 1 Pr-Farm*) biologische Aktivität eines Heilmittels; ~ **gospodarcza** wirtschaftliche Aktivität, Wirtschaftsaktivität; ~ **podmiotu gospodarczego** Aktivität eines Wirtschaftssubjekts; ~ **procesowa** Pro-

zessaktivität; ~ **społeczna** gesellschaftliche Aktivität; ~ **strony** Aktivität der Partei; ~ **życiowa** Lebensaktivität

**aktywny** *adj* aktiv, tätig; ~ **e prawo wyborcze** aktives Wahlrecht

**akumulacja** *f* (*ekonom.*) Akkumulation *f*, Anhäufung *f*; ~ **faktyczna** faktische (tatsächliche) Akkumulation (Anhäufung); ~ **funduszów** Fondsakkumulation; ~ **kapitału** Kapitalakkumulation; ~ **kosztów** Kostenakkumulation; ~ **pierwotna** Primärakkumulation

**akwirować** *vt* akquirieren; ~ **o środki unijne** EU-Mittel akquirieren, sich um EU-Mittel bewerben ~ **na rzecz towarzystwa ubezpieczeniowego** für eine Versicherungsgesellschaft akquirieren

**akwizycja** *f* Akquisition *f*, Akquise *f*, Kundenwerbung *f*, Kundengewinnung *f*; **umowa** ~i Akquisitionsvertrag *m*; **wartość** ~i **kapitałowej** Wert der Kapitalakquise; **zakaz** ~i Akquiseverbot *n*

**akwizytor** *m* Akquisiteur *m*

**alarm** *m* Alarm *m*; ~ **gazowy** Gasalarm; ~ **lotniczy** Fliegeralarm; ~ **o klęskach żywiołowych** Katastrophenalarm; ~ **powietrzny** Luftalarm; ~ **pożarowy** Feueralarm; **falszywy** ~ falscher (blinder) Alarm (*pot.*)

**alarmować** *vt* alarmieren; ~ **o radioaktywnym skażeniu środowiska** über eine atomare Umweltverseuchung alarmieren

**alarmowy** *adj* Alarm...; **stan** ~ Alarmzustand *m*; **sygnał** ~ Alarmsignal *n*; **procedura** ~a Alarmverfahren *n*

**alarmujący** *p* alarmierend; ~ **wzrost kosztów** alarmierende Kostensteigerung; **osiągnąć** ~ **poziom** ein alarmierendes Niveau erreichen

**alert** *m* (*stan gotowości*) Alarmbereitschaft *f*

**alfabet** *m* Alphabet *n*; ~ **gluchoniemych** Fingeralphabet

**alfabetycznie** *adv* alphabetisch; **ułożyć** ~ alphabetisch ordnen

**alfabetyczny** *adj* alphabetisch; **porządek** ~ alphabetische Ordnung; **spis** ~ alphabetisches Verzeichnis

**alfons** *m* (*pot. stręczyciel*) Zuhälter *m*

**aliancki** *adj* alliiert, verbündet; **wojska** ~ie Verbündetenheer *n*, alliierte Armeen

**aliant** *m* Alliierte *m*, Verbündete *m*

**alias** *adv* alias, auch ... genannt

**alians** *m* (*umowa współpracy*) Allianz *f*, Bündnis *n*; ~ **strategiczny** strategische Allianz

**alibi** *n* (*dowód niewinności*) Alibi *n*, Abwesenheitsbeweis *m*, Abwesenheitsnachweis *m*; ~ **oskarżonego** Alibi des Angeklagten; **całkowite** ~ lückenloses Alibi; **dostarczyć** ~ Alibi (Abwesenheitsbeweis) beibringen; **dowieść** ~ Alibi beweisen; **mieć** ~ Alibi (Abwesenheitsbeweis) haben; **oceniać** ~ Alibi bewerten; **przedstawić** ~ Alibi beibringen; **sprawdzić** ~ Alibi überprüfen; **wykazać** ~ Alibi nachweisen

**alienacja** *f* (*przeniesienie własności, por. kan. 638 § 1 KPKan*) Alienation *f*, Veräußerung *f*, Verkauf *m*; ~ **dóbr kościelnych** Veräußerung (*Alienation*) von Kirchengut

**alienować** *vt* veräußern, verkaufen, alienieren

**alimentacja** *f* (*dostarczanie środków utrzymania*) Alimentierung *f*, Gewährung des Unterhalts, Unterhaltsgewährung *f*; ~ **dzieci** (*art. 133 KRO*) Gewährung des Unterhalts für das Kind; ~ **krewnych** (*art. 128 KRO*) Gewährung des Unterhalts für Verwandte; ehelicher Unterhalt; ~ **małżonka I.** (*po orzeczeniu separacji*) Trennungsunterhalt *m* (§ 1361 BGB); **II.** (*po orzeczeniu rozwodu*) nachehelicher Unterhalt (§ 1569 i nast. BGB); ~ **rodziców** (*art. 129 KRO*) Gewährung des Unterhalts für Eltern; ~ **w dalszej kolejności** Gewährung des Unterhalts in weiterer Reihenfolge; **kolejność** ~i Reihenfolge der Gewährung des Unterhalts; **nakaz**

~i Anordnung von Unterhaltszahlungen; **osoba uprawniona do ~i** Unterhaltsgläubiger *m*; **osoba zobowiązana do ~i** zur Unterhaltsgewährung verpflichtete Person Unterhaltsschuldner; **uchylanie się od obowiązku ~i** (*por. art. 209 KK*) Unterhaltspflichtverletzung (*por. 170 StGB*)

**alimentacyjn|y adj** Unterhalts...; **dłużnik** ~ (*art. 2 pkt 2 AlimentyU*) Unterhaltsschuldner *m*; **fundusz** ~ Unterhaltsfonds *m*; **obowiązek** ~ Unterhaltspflicht *f*, Unterhaltsverpflichtung *f*; **ograniczenie obowiązku ~ego** Beschränkung der Unterhaltsverpflichtung; **wygaśnięcie obowiązku ~ego** Erlöschen der Unterhaltsverpflichtung; **roszczenie** ~e Unterhaltsanspruch *m*; **świadczenie** ~e Unterhaltsleistung *f*; **wierzyciel** ~ Unterhaltsgläubiger *m*; **wygaśnięcie roszczenia ~ego** Erlöschen des Unterhaltsanspruchs; **zaliczka** ~a (*art. 2 pkt 7, art. 7 i nast. AlimentyU*) Unterhaltsvorschuss *m*

**alimentować vt** alimentieren, Unterhalt gewähren

**alimentowanie n** Alimentierung *f*, Gewährung des Unterhalts

**alimenty pl** (*art. 128 i nast. KRO*) Unterhalt *m* (§§ 1601 i nast. BGB), Alimente *pl*; ~ **określone przez sąd** gerichtlich festgelegter Unterhalt; ~ **ugodzone** vereinbarter Unterhalt; ~ **ustalone procesowo** im Prozess bestimmter Unterhalt; **dochodzone** ~ eingeklagter (geltend gemachter) Unterhalt; **gwarantowane** ~ garantierter Unterhalt; **obliczone** ~ berechneter Unterhalt; **placić** ~ Unterhalt zahlen (leisten); **pobierane** ~ bezogener Unterhalt; **powództwo o ~** Unterhaltsklage *f*; **sprawa o ~** Unterhaltssache *f*; **zasądzone** ~ gerichtlich festgelegter Unterhalt

**alkohol m** Alkohol *m*; ~ **pochodzący z niewiadomego źródła** Alkohol unbekannter Herkunft; ~ **z przemytu** geschmuggelter Alkohol; **być pod**

**wplywem ~u** unter Alkoholeinwirkung stehen; **spożyć** ~ Alkohol konsumieren; **stwierdzenie ~u (we krwi)** (Blut) Alkoholnachweis *m*; **użycie ~u** Alkoholgenuss *m*; **zatrucie ~em** Alkoholvergiftung *f*; **zawartość ~u we krwi** Blutalkoholkonzentration *f*, BAK *f*

**alkoholik m** Alkoholiker *m*

**alkoholizm m** Alkoholismus *m*, Alkoholkrankheit *f*, Trunksucht *f*; **leczenie ~u** Alkoholismus-Therapie *f*, Behandlung von Alkoholismus

**alkoholomierz m** Alkoholometer *m*; **stosować** ~ Alkoholometer verwenden; **pograżenie ~a** (*art. 11 pkt 5 Wyrób-AlkEtylU*) Einsenkung des Alkoholometers

**allograficzny adj** von *jdm.* anderen niedergeschrieben; ~ **testament** (*art. 951 KC*) Nottestament vor dem Bürgermeister (§ 2249 BGB)

**alodialn|y adj** (*hist. nie lenny, dziedziczny*) allodial, lehnsfrei; **własność ~a** Allodialeigentum *n*, Allodialbesitz *m*, Eigenbesitz *m*, Eigengut *n*, vererbbares Eigentum

**alodium n** (*hist., w średniowieczu forma nieograniczonej własności nieruchomości*) Allod *n*

**alogicznie adv** alogisch, vernunftlos, unlogisch, nicht logisch; **postępować** ~ vernunftlos handeln (verfahren)

**alogiczn|y adj** alogisch, vernunftlos, unlogisch, nicht logisch

**alokacja f** (*planowanie strategiczne*) Allokation *f*, Zuweisung *f*, Zurodnen *n*; ~ **funduszy bankowych** Allokation von Bankfonds; ~ **środków własnych** Zuweisung von Eigenmitteln; ~ **środków w papiery wartościowe** (*np. art. 194a FundEmU*) Allokation von Finanzmitteln in Wertpapieren; ~ **środków w papiery dłużne** Allokation von Finanzmitteln in Schuldpapieren

**alonż m** (*pasek papieru doklejany do weksla lub czeku*) Allonge *f*, Anhängsel *n*,